

## Re: translate sentence?

---

*Source:* <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang.japan/2006-07/msg00452.html>

---

- *From:* Bart Mathias <[mathias@xxxxxxxxxx](mailto:mathias@xxxxxxxxxx)>
  - *Date:* Mon, 17 Jul 2006 12:21:13 -1000
- 

pjwhite wrote:

hello.. can you translate this for me? thank you very much.

<http://pjwhite.googlepages.com/DSC00181.JPG>

<http://pjwhite.googlepages.com/DSC00185.JPG>

-Peter

[pjwhite@xxxxxxxxxx](mailto:pjwhite@xxxxxxxxxx)

Too bad there's no sci.lang.china group. This Chang guy could be Korean of course. Chang Yuen-wan, Chang En-man? I may be misreading the middle character.

I can't read it but I think it basically tells when (the eight month in the autumn [surprise!]) of the third year in a 60-year cycle) and where (in the gate of the capital city??) he painted what (whatever "yellow crane mountain [character I can't find—must be misreading it; looks like hand or tree + short-tail bird over fire) six thoughts?" is supposed to mean.

Bart

.